



mut.n

# *Body Intimacy #1* **Le Poil**

Mutin association - Florence Corin, Philippe Jelli, Céline Verdan

**PRIX DE LA CRÉATION**  
sélection internationale  
**Bains Numériques #2**

# PERFORMANCE INTERACTIVE

de Céline Verdan

conçu avec Florence Corin

musique de Philippe Jelli

## *BODY INTIMACY #1* **LE POIL**



Ce solo interactif explore la question du corps intime à l'ère du numérique.

*Bl#1 - Le Poil* parle de notre intimité, explore une petite chose infime, un poil. Cette interface qui permet notre sens tactile, qui relie l'interne à l'externe, qui nous fait ressentir la chaleur ou la peur.

Partant de ce poil, de ce filament infime, universel, la recherche du mouvement se porte sur la contraction musculaire, sur les états réflexes, sur les mesures d'autoprotection que ce petit élément suscite, évoquant nos états animaux, rappelant le poil qui se hérissé en rapport à une émotion. Le solo confronte à ces états primitifs l'image de la femme véhiculée dans notre société occidentale où le poil est banni, où la femme se doit d'être épilée.

Les technologies numériques, les capteurs sensitifs, l'interactivité sont présents pour rendre visible cette chose infime. A l'image de l'interface qu'est le poil, la technologie est l'interface qui rend visible et sensible cette intimité.

La danseuse, Céline, évolue ainsi dans un environnement interactif pouvant être contrôlé et expérimenté de l'intérieur. Elle construit sa propre intimité, elle transmet son image et crée son environnement sonore. Son corps augmenté de la technologie numérique est au cœur de la question et peut se projeter au delà de sa limite corporelle dans un corps sensible numérique et poilu.

Ce solo est construit sur une intimité entre un intérieur et un extérieur. Entre une image externe du corps et une image interne. Entre l'enveloppe corporelle et ses organes. Le projet donne à voir l'invisible, répand au dehors l'intime.

*“L'image du corps subit comme une “extraversion” l'étrange contraire d'un mouvement du dedans au dehors, dans ce sens que l'intérieur de l'organisme tend à prendre la place de l'extérieur (...)*

*l'extraversion marque le terme d'un exhibitionnisme ultime, indéracinable, qui résumerait tout ce qui appartient à la curiosité de l'homme de vouloir voir et de faire scandaleusement voir l'intérieur, cet intérieur qui restera toujours caché, deviné, derrière les couches successives de la construction humaine et de ses dernières inconnues.”*

*Hans Bellmer*

Placée dans un dispositif interactif, Céline expose son corps, elle évolue dans un espace réactif. Elle explore ses frontières mixant les images et son corps. Céline explore les surfaces et les intérieurs. Au cours du solo, elle construit son image, mêlant son corps avec son corps filmé, son corps transformé, son intériorité. Elle interagit avec son image pour la donner à voir autrement.

*“Tel détail, telle jambe, n'est perceptible, accessible à la mémoire et disponible, bref, n'est réelle, que si le désir ne le prend pas fatalement pour une jambe. L'objet identique à lui-même reste sans réalité.”*

*Hans Bellmer*

A travers ce solo interactif, l'intimité présentée nous parle de poils. Cette petite chose infime - cette pilosité non désirée souvent - qui nous recouvre entièrement pourtant. Ce poil qu'on sous-estime. Ce poil qui joue l'interface avec l'extérieur, qui participe à notre sens tactile, qui active 4 millions de muscles si on a froid. Ce petit poil sera aussi la chose intime révélée, il sera le fil de la danse.

Cette performance est également le point de départ d'un réseau de réflexion sur le corps intime à

l'ère du numérique (voir plus loin). Le solo est la première proposition artistique créée pour le réseau. Les étapes de création sont relayés sur le site de Mutin, contribuent à nourrir la réflexion et inversement peuvent se nourrir de celle-ci.





## POURQUOI CONFRONTER L'INTIME À L'IMAGE ET AUX TECHNOLOGIES?

*"Je continue à ressentir qu'il faut le reconstruire ce corps ou plutôt se le réapproprier. Le week-end dernier à un workshop sur le geste, sur la politique du geste où j'étais, Suely Rolnik et Hubert Godard parlaient de la différence entre l'image du corps réduite, globalisée et véhiculée par les mass média et notre propre sensation corporelle. Ils évoquaient la tension qui résulte de cette discordance et comment cette image globalisante s'incorpore en nous, modifiant inconsciemment la construction de notre image du corps, notre image de soi. Ces mots résonnaient en moi et éclairaient le pourquoi de ce projet "Body Intimacy". Ils confirmaient que c'était le lieu où il fallait travailler, ce lieu proche de nous, de notre intimité, cet indicible qui nous construit. Et confronter, encore et toujours, ce corps à son image."*

*F. Corin*

Aujourd'hui, nous vivons dans un monde où l'image véhicule une vision réduite du corps, où ne s'exprime que stéréotypes et clichés. Un monde où l'on connaît la manipulation par l'image mais où l'on se laisse berner par cette fausse réalité. Un monde où les technologies numériques permettent plus encore cette manipulation et les moyens technologiques accroissent ce simulacre.

Parce que le champ des technologies numériques est le lieu même où se joue la construction de l'image d'aujourd'hui. C'est là qu'il y a urgence à travailler, qu'il faut se réapproprier cette image, et oeuvrer à une image du corps où l'on retrouve une entièreté corporelle, où l'on retrouve la multitude des sens et la diversité des gens.

Pour ce solo, nous avons donc créé un environnement interactif qui peut être contrôlé et expérimenté par la performeuse. C'est à Céline, de construire son image et de créer son environnement sonore. Plongée dans ce dispositif interactif, son corps augmenté de la technologie numérique est ainsi au coeur même de la question et peut se projeter au delà de sa limite corporelle dans un corps sensible numérique.

Nous avons exploré en studio plusieurs technologies de captation afin d'expérimenter celles qui sont les plus adéquates au corps et au mouvement pour le projet. Ce travail de recherche s'est en collaboration avec Interface-Z, Zandrine Chiri et Francis Bras, avec qui nous travaillons depuis plusieurs projets. De par leurs connaissances pointues, ils conçoivent le capteur ou le dispositif adapté aux formulations artistiques recherchées.

Les dispositifs envisagés permettent de transmettre au public la sensation augmentée de la performeuse. De faire percevoir de manière sensible, l'interaction qui existe entre les éléments.

Pour cela, nous avons travaillé avec des capteurs embarqués dans l'environnement. Les explorations ont été réalisées avec une caméra de surveillance, des capteurs de distance, des capteurs de lumières et des capteurs de pression. Dans le solo, nous travaillons principalement avec des capteurs piezoélectriques embarqués dans la scénographie et des caméras détectant le mouvement et son énergie. Ces choix afin de rendre l'environnement scénique sensitif et de rendre cette sensibilité visible.

Les données sont transmises en réseau et les informations recueillies par les capteurs sont partagés par deux systèmes, l'un pour le son et l'autre pour l'image.

L'environnement sonore est conçu par Philippe Jelli qui travaille avec le logiciel Ableton Live (permettant l'enregistrement, le traitement, l'altération et la reproduction de son en temps réel) couplé au logiciel Max/MSP (permettant le traitement de sources sonores en liaison avec les informations données par les capteurs, ainsi que la spatialisation du son). L'interfaçage est réalisé à l'aide d'une surface de contrôle multitouch de type Jazzmutant Lemur, sur laquelle des interfaces spécialement créées pour le projet permettent à la fois de visualiser les données générées en temps réel et de mettre en place des outils de contrôle sur les différents paramètres.



Plusieurs pistes sont développées, telles que la création d'environnements générés à partir de captations en temps réel (via les capteurs piezo) de micro-fragments sonores issus de la performance live. Ces "cellules souches de son", traitées, et multipliées selon des combinatoires précises à l'aide de patches spécifiques, également développés pour le projet, aboutissent à la création de textures sonores inédites, constituées de couches concentriques, générées spontanément et en évolution constante, directement liée à l'action et à son énergie, analysée et exploitée en temps réel.



Un autre volet concerne le travail sur la génétique des sons, par exemple à l'aide d'outils de décomposition et de recombinaison spectrale, qui engendrent des mutations sonores inédites.

Le travail de l'image est conçu par Florence Corin à partir de vidéos captées live et par des images préenregistrées.

La gestion du travail de l'image en temps réel est conçu avec le software Isadora - permettant l'enregistrement, le traitement, la déformation et la reproduction de l'image en temps réel. Les patches ont été écrits par Florence Corin.

Le travail de l'image avec traitement en temps réel sera donc développé en utilisant notamment la capture de l'image en temps réel comme élément transformant une image préenregistrée. Les patches utiliseront des filtres tels que "displace". On sera principalement intéressé à approfondir l'emploi d'un filtre spécifique plutôt que d'utiliser plusieurs effets. L'utilisation de créations de 'boucle' dans les patches sera développé afin de travailler sur la persistance de la trace.

On développera aussi pour le projet un environnement qui permettra de contrôler l'environnement lumineux de la scénographie à partir des capteurs et du logiciel Isadora. On travaillera pour cela avec une interface actionneurs midi gradation et une carte actionneur autonome d'Interface-Z ainsi que d'autres éléments développés pour le projet.



Le travail de l'image avec traitement en temps réel est développé en utilisant notamment la capture de l'image en temps réel comme élément transformant une image préenregistrée. L'utilisation de créations de 'boucle' dans les patches est développée afin de travailler sur la persistance de la trace et la déformation de la réalité.

Un environnement permettant de contrôler l'environnement lumineux de la scénographie à partir des capteurs et du logiciel Isadora a été mis en place. Utilisant à la fois les informations de mouvement et les rythmes musicaux, des données dmx sont contrôlées via une lanbox.



Comme dit précédemment, le solo interactif est également le point de départ d'un réseau de réflexion sur le corps intime à l'ère du numérique.

## RÉSEAU SUR L'INTIMITÉ CORPORELLE À L'ÈRE DU NUMÉRIQUE.

L'association Mutin a mis sur pied un projet de réseau sur l'intimité corporelle à l'ère du numérique.

Le réseau Body Intimacy veut se construire comme une série de réflexions sur le corps et son intimité. C'est comme un journal intime du corps. Construit jour après jour, petit à petit, ne prenant sens que dans la série.

Ce n'est pas le journal intime d'une personne, ce n'est pas un regard unique sur l'intimité mais c'est un lieu d'échange, de partage sur l'image du corps d'aujourd'hui face aux technologies numériques.

Au fil des projets, nous continuons à ressentir qu'il faut travailler à construire ce corps intime numérique, qu'il faut se l'approprier. Et c'est ce que nous désirons partager dans ce projet.

Body Intimacy, un réseau comme une toile qui se construit des multiples peaux, qui dresse les différentes images et qui peu à peu crée une cartographie du corps intime d'aujourd'hui. Des artistes numériques, des chercheurs et créateurs sont invités pour à participer et donner leur image d'une intimité corporelle. Ces multiples regards croisés dessinent la carte du corps intime, dessinent les images de soi à l'heure du numérique. Ce réseau propose de retourner au corps dans ses lieux intimes et de présenter les résultats sur la toile.

Le réseau rassemble les propositions sur un espace dédié créé sur le site de mutin. Cet espace virtuel accueille les propositions en image, en mot, en son, en vidéo, en compte-rendu de performances... et est conçu comme un lieu de partage, d'échange et d'expérimentation.

Quelques-uns des artistes que l'on envisage de contacter:

Clarisse Bardiot (FR),  
Paul Kaiser (US),  
Olivier Finn (BE),  
Mark Coniglio - Dawn Stoppiello (US),  
Scott de Lahunta (NL/US),  
Julie Nioche (FR),  
Ivani Santana (BR),  
Mélanie Munt (BE),  
Tom Heene (BE),  
Fred Vaillant (BE),

AGF (DE),  
Isabelle Choinière (CA),  
Céline Verdan (BE),  
Amy Cox (NL),  
Stella Spitaleri (BE),  
Philippe Jelli (BE),  
Florence Corin (BE) ...



Les premières réactions sont enthousiastes :

*“really is a nice idea --” Scott de Lahunta (NL),*

*“I’m very interested in your idea” Ivani Santana (BR),*

*“l’idée m’intéresse” Fred Vaillant (BE)*

*“Quel beau Projet....! ça m’intéresse beaucoup. Je trouve que c’est une réflexion nécessaire en ce moment. Réfléchir sur l’intimité. Le projet de spectacle (arts chorégraphiques et arts numériques sur scène) que je travaille actuellement traite d’une certaine façon de l’intimité des femmes, de la fragilité et de la force que l’on porte en chacune de nous.”  
Isabelle Choinière (CA)*

*“As you guessed, your ideas about body intimacy do strike very close to the heart of what interests me these days, and I’m pleased your pursuing them in such an inventive fashion.  
(...)*

*I’m eager to follow what you and your collaborators start creating, and eager too to eventually show you our work when it’s complete”  
Paul Kaiser (US)*

*“Je suis intéressées par le projet Body Intimacy. J’imagine un discours intéressant au sujet de l’espace entre la peau et la conscience.”  
Amy Cox (NL)*

*“ta proposition est passionnante, et je serai ravie de participer à ce projet.”  
Clarisse Bardiou (FR)*

Il sera également prévu, en cours et à la fin du processus, de pouvoir présenter sous l’intitulé Body Intimacy le résultat des propositions artistiques lors de rencontres réelles (sous forme d’exposition, de concert, de performances... ).

## LA DÉMARCHE

Afin de mettre en place le projet/réseau Body Intimacy, il y aura d'une part la création de l'espace wiki sur le site de mutin et le lancement de l'invitation aux divers artistes.

Et d'autre part, la création d'une première proposition artistique par Céline Verdan et Florence Corin, cette performance exposera une première intimité corporelle Body Intimacy# 1 - le poil et permettra de donner une visibilité au projet.

Le réseau Body Intimacy serait conçu comme la création d'un corps à partir de multiples «cellules». Chaque contribution au réseau serait à l'image d'une cellule biologique, une entité fonctionnant de manière autonome mais coordonnée avec les autres dans la constitution d'un «être vivant» en constante évolution.

## LE RÉSEAU - MISE EN LIGNE DE BODY INTIMACY

Premier volet: le carnet de notes de Body Intimacy.

Le principe du carnet de notes pour le projet est simple, il est de proposer une interface facile d'emploi (accessible via un navigateur web) selon le principe du wiki. Un système de gestion de contenu permettant une mise à jour dynamique du contenu publié.

Deuxième volet: l'interface interactive – la cartographie de Body Intimacy.

Nous travaillerons sur une interface de navigation tout à fait originale: l'idée d'un sommaire mouvant qui tissera les liens entre les diverses propositions artistiques. Cette navigation graphique, tout en mouvement, offrira la cohérence reliant les différents contenus présents sur le site.

L'interface se veut résolument ouverte, dynamique et utilisable.

Nous veillerons à ce que le support du contenu, c'est-à-dire l'interface interactive soit également une recherche artistique sur la thématique et transmette les qua-

lités de mouvement et de sensibilité présentes dans les oeuvres proposées.



## HISTORIQUE DE MUTIN

Mutin est une asbl qui a été créée en 2005 avec comme but de promouvoir et de réaliser des créations artistiques transdisciplinaires liées à la danse, au mouvement, aux arts plastiques, à la vidéo, à la musique et aux technologies numériques.

Elle s'organise en tant que collectif, hébergeant le travail artistique de plusieurs artistes travaillant en collaboration. Les créations de Mutin sont principalement des spectacles de danse en lien avec les technologies numériques, des installations interactives et des concerts de musique électronique.

Les artistes au sein de Mutin sont:

### FLORENCE CORIN

Après un passé d'architecte, elle est maintenant artiste transdisciplinaire tantôt performer, chorégraphe ou artiste vidéo. Elle travaille principalement dans le champ de la danse et du multimédia.

Depuis 1998, elle travaille également à Contredanse où elle est responsable de l'édition. Pour Contredanse, elle a notamment publié *La Composition, Danse et architecture, Danse et nouvelles technologies, Manuel en mouvement, Vu du corps, Sentir, ressentir et agir, Espace dynamique, Interagir avec les nouvelles technologies* livre et CD-rom, le DVD *Danse et Body-Mind Centering* et le DVD-ROM *Material for the Spine, une étude du mouvement* de Steve Paxton.

De 1999 à 2003, elle co-crée avec Fré Werbrouck les spectacles de la compagnie D'ici P. collectif.

Depuis 2004, elle développe l'interactivité avec les technologies numériques dans son travail.

Premier solo interactif *Niks* en 2004 (Bxl). *Niks* est représenté en nov. 2004 dans le cadre d'Infiltrations digitales. Présentation théorique dans *Moviment i digits* en Espagne et dans la Formation en Culture chorégraphique organisée par Laurence Louppe. *Niks* est diffusé dans l'émission *Metrópolis* de la télévision espagnole.

L'installation vidéo *Aboulie* (2005), exercice de style sur la représentation du mouvement, utilisant la vidéo et la technologie de capture du mouvement est exposé au Mac's musée des arts contemporains du Grand Hornu (1er mai au 28 août 05). *Aboulie* est montré au festival Via 05 (mons), festival du film C trop court de Jeumont (FR), festival Transnumérique (Mons, déc. 05), Recyclart (Bxl, avril 06) et au festival Frames Fabrica de movimientos (Porto, Portugal, 2005).

Une performance live *Abouli(v)* e créée à partir d'Aboulie. *Abouli(v)* e est représenté dans le cadre du festival Les Transnumériques, à Recyclart et en Italie innetproject (Milan).

En 2005, elle crée avec Philippe Jelli l'association transdisciplinaire mutin (voir [www.mutin.org](http://www.mutin.org)) qui hébergera désormais son travail.

En 2006, elle travaille sur *Blobettes*, un spectacle/installation immersif avec deux danseuses Stella Spitaleri et Céline Verdand autour de la question de l'informe. Le projet est accueilli en résidence à la Maison Folie de Mons (work in progress, VIA, mars 2006). En avril-juin 06, le projet est accueilli à Recyclart et y présente *Blobettes s'installent* et *Blobettes performant*. *Blobettes* est créé en juin 06. Le projet d'installation interactive *Blobettes\_\_se tracent* est présélectionné et présenté au Monaco Dance Forum en déc. 2006.

Elle donne également des workshops et des conférences sur son travail et l'utilisation d'Isadora pour les dispositifs interactifs, notamment à Wolubilis, au CECN, à la haute école Troclet, au Ballet de Nancy (FR), au Fresnoy (FR), au CFTPS (FR).

### PHILIPPE JELLI

Architecte. Expérimentateur sonore autodidacte. Collabore avec O. Finn pour la sonorisation de plusieurs vidéos expérimentales (Rotten Waltz, Backside Charms,...) et lors de prestations mêlant divers médias (Nombriastique ensemble project, Matrix art project - Bxl). Collabore avec F. Selis, *projet bricolage*, et édite notamment *Six* sur une compilation Lébo disques. Réalise l'environnement sonore pour un défilé de styliste au Vaudeville, Bxl.

En 2005, il crée avec Florence Corin l'association transdisciplinaire mutin. Au sein de laquelle, il crée les environnements sonores d'*Aboulie* et de *Blobettes*. Dans *Abouli(v)e*, il réalise un set musical live basé sur l'enregistrement de voix en temps réel, en dialogue avec la performance visuelle.

### CÉLINE VERDAN

Danseuse contemporaine, elle termine sa formation au CNSM de Lyon entre 1998 à 2000 après être passée par diverses écoles et stages dont le ENMD d'Anancy, elle se forme notamment auprès de Jackie et Denis Taffanel, Jean-Marc Boitière... Elle est sélectionnée pour Passerelles 02, une cellule de perfectionnement pour jeunes danseurs initiée par Alix Riga où elle rencontre notamment Matteo Moles.

Elle crée deux solos, *Un Songe* (2001) et *L'épouvantail* (2003), qu'elle danse en France et en Belgique.

En 2003, elle intègre la compagnie CMM où elle danse *Amami* (2003), *Scusi, Permette?* (2004) et *Thanatos* (2004).

A partir de 2004, elle travaille en France et en Belgique avec la compagnie Frédéric Cellé, *L'air de rien* (2004); la compagnie D'ici P. - Fré Werbrouck, *Lichen* (2005) et la compagnie Gambit - Dominique Guilhaudin, *Feedback* (2007).

En 2006, elle intègre l'association mutin avec laquelle elle crée le spectacle interactif *Blobettes*.

## CALENDRIER

- Été 07 Première vidéo-danse du projet *BI#1 - Le Poil* sélectionnée pour le festival *Danca em Foco* au Brésil.
- Octobre 07 Bains numériques #2, *BI#1 - Le Poil* reçoit le prix de la création, sélection internationale présentation du projet lors des Bains numériques #2
- Novembre 07 TeDance, Lisbonne, présentation du réseau Body Intimacy et *Body Intimacy #1 - Le Poil* (work in progress).
- Mars 08 Présentation du projet et work in progress de *Body Intimacy #1 - Le Poil* lors des rencontres professionnelles VIA 08 -13 et 14 mars 2008, Mons.
- Juin 08 Bains numérique #3 du 6 au 14 juin 08.  
13 juin 08 - Création de *Body Intimacy #1 - Le Poil*
- Octobre 08 *Body Intimacy #1 - Le Poil* les 1er et 2 octobre 08 - Centre Wallonie Bruxelles festival Les Transnumériques organisé par Transcultures.
- Janvier 09 *Body Intimacy #1 - Le Poil* lors du festival IDN à Barcelone, les 8 et 9 janvier 2008.

## PUBLICATION

- *L'image du corps intime*, Mutin In Corps numériques en scène (livre et DVD), co-édition centre des arts d'Enghien-les-Bains / La lettre volée. 2008
- *Body Intimacy #1 - Le Poil*, Mutin, extraits et interview in DVD Corps numériques en scène (livre et DVD), co-édition centre des arts d'Enghien-les-Bains / La lettre volée. 2008

à paraître:

- *Body Intimacy #1 - Le Poil*, Mutin, extraits et présentation in Publication TeDance suite au festival à Lisbonne en nov 07.



# DISTRIBUTION

Concept:

Florence Corin, Céline Verdan

Créé et dansé par:

Céline Verdan

Scénographie, environnement visuel interactif:

Florence Corin

Environnement sonore interactif:

Philippe Jelli

Création capteurs et interfaces:

Interface-Z

Lumière:

Arié Van Egmond

Photographie:

Florence Corin, Sylvio Meranville

Une production de Mutin asbl

en coproduction avec le centre des arts d'Enghien-les-bains /scène conventionnée et Transcultures, avec l'aide du Ministère de la Communauté française Wallonie-Bruxelles, service de la danse et commission "art numérique", de la SACD (bourse multimédia), du CGRI, le manège/CECN, la Papeterie.

Mutin a reçu le soutien de la Communauté française, direction générale de la culture (aide à l'équipement).

CORPS NUMÉRIQUES EN SCÈNE

Corps en réseau  
Network bodies

Perspectives de réseau  
Networks & networking

L'image du corps intime  
Mutin (Florence Corin, Philippe Jelli, Céline Verdan)

The image of the intimate body  
Mutin (Florence Corin, Philippe Jelli, Céline Verdan)

117

l'image du corps intime  
ou la genèse d'un réseau de réflexion et de création  
sur le corps intime à l'ère du numérique  
or the genesis of a network for thinking and creating  
around the intimate body in the digital age

Mutin (Florence Corin, Philippe Jelli, Céline Verdan)



PHOTOGRAPHY BY CÉCILE MATHIAS/ARTS ET MÉTIERS D'ENGHIEN-LES-BAINS (2008)

Lauréat du Prix international de la création — sélection internationale au festival Bains numériques en 2007 pour le projet chorégraphique et numérique *Body Intimacy #1* — Le Poil, Mutin, collectif pluridisciplinaire réunissant la chorégraphe Florence Corin, le compositeur Philippe Jelli, tous deux également architectes et la danseuse Céline Verdan, a ouvert un **Wiki\*** sur Internet invitant des artistes et chercheurs à participer librement à un réseau de réflexion et de création sur le corps intime à l'ère numérique. Enjeux et commentaires sur cette anatomie multi-médiatisée en recherche de nouvelle intimité.

Mutin, a multidisciplinary collective comprising choreographer Florence Corin and composer Philippe Jelli — both of whom are also architects — and dancer Céline Verdan, won the international creation award at the 2007 *Bains numériques* festival for its choreographic and digital project *Body Intimacy #1* — *Le Poil*. They have started a **Wiki\*** space that invites artists and researchers to freely participate in a network for thinking and creating around the intimate body in the digital age. Here they consider the issues and comment on this multi-mediated anatomy in search of a new intimacy.

Philippe Franck



## CONTACTS

Diffusion - Promotion  
mutin@mutin.org  
+32(0)497 67 38 98

Mutin asbl (association sans but lucratif)  
Chaussée de Haecht 140  
BE -1030 Bruxelles  
www.mutin.org  
Tél.:+32 (0)2 503 06 57  
Télécopie: +32 (0)2 503 06 57

Florence Corin:  
florence@mutin.org  
+32 (0)497 67 38 98  
Philippe Jelli:  
Philippe@mutin.org  
+32 (0)486 76 36 19  
Céline Verdan:  
celine@mutin.org  
+32 (0)498 70 81 65

